

# 56ÈME EXPOSITION INTERNATIONALE DE DESSINS D'ENFANTS

Les œuvres d'art des enfants exercent une fascination particulière. Pour les enfants qui les exécutent, c'est une chance de découvrir un nouveau mode d'expression avec des crayons, pastels, crayons de couleur et peintures. Pour les adultes, les œuvres d'art des enfants font entrevoir le monde de l'enfant comme un monde souvent bien différent du monde pressé et troublé des adultes. Les œuvres d'art des enfants recèlent une fraîcheur et une honnêteté que bien des artistes plus âgés tentent en vain pendant des années d'atteindre et de maîtriser. Le plus surprenant est le sens artistique inné dont font preuve beaucoup de jeunes artistes avec peu ou pas de formation artistique. Ceci nous rappelle que l'art doit d'abord et par-dessus tout être une expression du cœur et de l'esprit, et que la technique bien qu'importante, ne doit jamais l'emporter sur l'acte de décrire ce qui est vu ou ressenti.

Les concours et expositions d'art internationaux offrent aux enfants du monde un moyen de communiquer d'une manière qui transcende la race, la langue et la culture. C'est dans cet esprit que le Biiku Bunka Kyokai (la Société pour l'enseignement de l'art) du Japon a depuis 1970 parrainé le Concours Artistique International de l'Enfance, avec pour objectif l'accroissement de la compréhension entre les enfants du monde. Nous espérons voir que les œuvres de leurs homologues d'autres pays, jeunes et adultes, réaliseront que plus nombreuses sont les choses qu'ils ont en commun que celles qui les séparent. Il semble que nombreux sont ceux qui, dans d'autres pays partagent les idéaux de la Société puisque depuis le premier concours, le nombre de pays participants, et le nombre de candidatures reçus ont constamment augmenté, et la qualité des œuvres d'art a été exceptionnelle.

L'année dernière, le Concours a attiré des œuvres de 35 pays, et plus de 37,000 candidatures d'une qualité exceptionnelle ont été reçues aux fins de jugement et d'exposition. Les candidatures au Concours au Japon se sont montées à 80,000 Faisant de ce concours l'un des plus prestigieux et important du pays. Chaque année les juges du Concours sont agréablement surpris par l'originalité des pièces reçues.

Cette année nous prenons un grand plaisir à annoncer la 55ème Exposition Artistique Internationale de l'Enfance. Nous espérons bénéficier de la collaboration et du soutien continus des enfants et des professeurs du monde entier qui ont fait par le passé un tel succès de ce concours.

## ■ L'EXPOSITION ARTISTIQUE INTERNATIONALE DE L'ENFANCE EST PARRAINÉE PAR: Biiku Bunka Kyokai (Société pour l'enseignement de l'art)

## ■ ELLE EST ORGANISÉE PAR:

- Le Ministère des Affaires Étrangères Japonais
- Le Ministère de l'Éducation, de la Culture, des Sports, des Sciences et Technologies
- Le Journal Yomiuri ●La Fédération Japonaise de Design Artistique
- L'Association de l'Éducation Artistique au Japon ●PENTEL CO.,LTD.

## ■ RÉCOMPENSES

Chacune des récompenses suivantes sera remise aux participants les plus remarquables de chaque pays:

- Récompense du Ministère des Affaires Étrangères Japonais ●Médaille d'Or Suprême ●Médaille d'Or
- Médaille d'Argent ●Médaille de Bronze

## ■ INFORMATIONS POUR L'INSCRIPTION

1. Ouvert à tous les enfants de 3 à 15 ans.
2. Seules des illustrations graphiques inédites d'un format allant jusqu'à environ 54 cm x 38 cm pourront être soumises par les candidats. Aucune illustration quasi-tridimensionnelle ou œuvre photographiée / photocopiée / imprimée ne sera acceptée.
3. Une fiche d'inscription (FICHE No.1) de cette brochure doit être remplie et fixée au coin inférieur droit au dos de chaque œuvre présentée.
4. Une liste des œuvres, comprenant le numéro d'inscription, le titre de l'œuvre et le nom, l'âge et le sexe de chaque participant devra être inclus dans chaque paquet d'œuvres (FICHE No.2).
5. Toutes les œuvres d'une école devront être soumises dans un paquet. Les œuvres individuelles, soumises conformément aux règles ci-dessus, seront également acceptées.
6. Un participant ne pourra présenter qu'une seule œuvre.
7. Seules les œuvres conformes aux règles ci-dessus seront acceptées.
8. Les œuvres présentées deviendront la propriété des organisateurs et ne seront pas retournées.
9. Traitement des œuvres soumises
  - Les œuvres soumises deviendront la propriété de l'organisateur et ne seront pas retournées.
  - La propriété et les droits d'auteur des œuvres soumises appartiennent à l'organisateur.
  - Les œuvres soumises seront utilisées non seulement pour cette exposition, mais aussi pour la promotion de l'éducation artistique et des échanges internationaux.

## ■ DATE LIMITE D'INSCRIPTION : 31 Octobre 2025

## ■ DÉLIBÉRATION DU JURY : Janvier 2026

## ■ PROCLAMATION DES RÉSULTATS : Mai 2026

Les récompenses seront envoyées sitôt après la proclamation des résultats.

## ■ EXPOSITION : Tokyo Mars 2026

L'Exposition de Tokyo sera suivie d'expositions d'une sélection d'œuvre à Osaka, dans d'autres villes du Japon et à l'étranger.

# FICHE NO.1

## FICHE D'INSCRIPTION

Veillez fixer une de ces fiches dans le coin inferieur droit **au dos** de chaque oeuvre.

**\*Les oeuvres soumises sans ces fiches seront disqualifiées.**

56ÈME EXPOSITION INTERNATIONALE DE DESSINS D'ENFANTS		PAYS	NUMÉRO D'INSCRIPTION	
NOM	SEXE M <input type="checkbox"/> F <input type="checkbox"/>	ÂGE		
TITRE				
NOM DE L'ÉCOLE		NOM DU PROFESSEUR		

56ÈME EXPOSITION INTERNATIONALE DE DESSINS D'ENFANTS		PAYS	NUMÉRO D'INSCRIPTION	
NOM	SEXE M <input type="checkbox"/> F <input type="checkbox"/>	ÂGE		
TITRE				
NOM DE L'ÉCOLE		NOM DU PROFESSEUR		

56ÈME EXPOSITION INTERNATIONALE DE DESSINS D'ENFANTS		PAYS	NUMÉRO D'INSCRIPTION	
NOM	SEXE M <input type="checkbox"/> F <input type="checkbox"/>	ÂGE		
TITRE				
NOM DE L'ÉCOLE		NOM DU PROFESSEUR		

56ÈME EXPOSITION INTERNATIONALE DE DESSINS D'ENFANTS		PAYS	NUMÉRO D'INSCRIPTION	
NOM	SEXE M <input type="checkbox"/> F <input type="checkbox"/>	ÂGE		
TITRE				
NOM DE L'ÉCOLE		NOM DU PROFESSEUR		

56ÈME EXPOSITION INTERNATIONALE DE DESSINS D'ENFANTS		PAYS	NUMÉRO D'INSCRIPTION	
NOM	SEXE M <input type="checkbox"/> F <input type="checkbox"/>	ÂGE		
TITRE				
NOM DE L'ÉCOLE		NOM DU PROFESSEUR		

56ÈME EXPOSITION INTERNATIONALE DE DESSINS D'ENFANTS		PAYS	NUMÉRO D'INSCRIPTION	
NOM	SEXE M <input type="checkbox"/> F <input type="checkbox"/>	ÂGE		
TITRE				
NOM DE L'ÉCOLE		NOM DU PROFESSEUR		



**TOUTES DEMANDES D'INFORMATION DEVRONT ÊTRE ADRESSÉS AUX BUREAUX SUIVANTS  
QUI SE CHARGERONT ÉGALEMENT DE RASSEMBLER LES ŒUVRES DE CHAQUE PAYS :**

- **PENDEL OF AMERICA, LTD**  
Corporate Headquarters  
2715 Columbia Street, Torrance, CA 90503 U.S.A.  
Tel. (310) 320-3831
- **PENDEL STATIONERY OF CANADA, LTD,**  
180-5900 No.2 Road  
Richmond, B.C. V7C 4R9, Canada  
Tel. (604) 270-1566
- **PENDEL DE LATINOAMERICA S.A.**  
Edificio Comercial PH PROCONSA 1 Planta Baja  
Avenida Manuel María Icaza Corregimiento de Bella  
Vista APDO. POSTAL 0819-07890 EL DORADO,  
Panama, Rep. de Panama  
Tel. (264) 0134/3755
- **PENDEL DE MEXICO, S.A.DE C.V.**  
General Mariano Arista No. 54 Nave 15  
Col. Argentina Poniente, Miguel Hidalgo  
Ciudad de México C.P. 11230, México  
Tel. (55) 5399 3889 Ext.19 Fax. (55) 5527 6233
- **PENDEL DO BRASIL IMP.,EXP.,INDE COM. LTDA**  
Rua Dona Maria Fidélis, 130  
CEP.09950-350-Diadema,SP.,Brajil  
Tel.(05511)4072-1423
- **PENDEL (STATIONERY) LTD.**  
Hunts Rise, South Marston Park,  
Swindon, Wilts SN3 4TW, UK.  
Tel. 01793-823333
- **EURO PENDEL S.A.S.**  
Immeuble Horizon 1,  
10 allée Bienvenue,  
93160 NOISY-LE-GRAND,France  
Tel.(01)48820088  
Fax.(01)48821085
- **PENDEL GmbH**  
Lademannbogen 143, 22339 Hamburg  
Germany  
Tel. 040-538-0910
- **PENDEL PAPETERIEWAREN A.G.**  
Gewerbestrasse 20, 8132 EGG/ZH,  
Switzerland  
Tel. 044-984-2888
- **PENDEL ITALIA S.P.A.**  
Viale Famagosta 75, 20142 Milano, Italy  
Tel. (02) 67 64 251
- **PENDEL POLAND Sp. z o. o.**  
ul. Ziolowa 1.  
86-031 Osielsko, Poland  
Tel. +48-52/32-35-500
- **PENDEL (HONG KONG) LTD.**  
6/F, No15, Wang Chiu Road,  
Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong.  
Tel. 852-2807-2262
- **PENDEL STATIONERY (TAIWAN) LTD.**  
12th Fl., No.168, Songjiang Rd., Zhongshan Dist.,  
Taipei City 104486, Taiwan  
Tel. (02) 2883-7502
- **PENDEL STATIONERY (SHANGHAI) CO., LTD.**  
Room 1005,Tower A, SOHO Zhongshan Plaza,  
1055 West Zhong Shan Road,Changning District,  
Shanghai 200051,P.R.China  
Tel.(021)62942251/62942257/62942261  
Fax.(021)62942267
- **PENDEL (AUSTRALIA) PTY. LTD.**  
Unit 4, 12 Mars Road, Lane Cove West NSW 2066  
Australia  
Tel. 61-2-9425-4800
- **PENDEL (THAILAND) CO., LTD.**  
75/23-24 11th Fl., Richmond Bldg.,  
Sukhumvit Soi 26, Klongton, Klongtoey,  
Bangkok 10110, Thailand  
Tel. (2) 261-8285/8286/8287
- **PENDEL (MALAYSIA) SDN, BHD.**  
Suite 2.01 2F., Mercu PICORP, Lot 10,  
Jalan Astaka U8/84, Seksyen U8,  
Bukit Jelutong Business and Technology Central 40150  
Shah Alam, Selangor Darul Ehsan, MALAYSIA  
Tel. (6)(03) -7845-8698
- **PENDEL (SINGAPORE) PTE. LTD.**  
No.8.Pandan Crescent,#03-05/06(Lift Lobby 4)  
Singapore 128464  
Tel.65-6354-3100  
Fax.65-6354-3122
- **PENDEL STATIONERY(INDIA)PVT. LTD.**  
Synergy Business Park,Office No.402,4th Floor,  
Sahakarwadi,Off Aarey Road,Goregaon(E),  
Mumbai-400 063,India  
Tel.(022)6221 5290 / 91 / 92 / 93 / 94  
Fax.(022)2927 1211
- **PENDEL SOUTH AFRICA (PTY) LTD.**  
Stand 96,Corner of Shaft St.and Ratchet Ave.  
Stormil Ext.3,Roodepoort.  
P.O.Box 202,Crown Mines 2025,Johannesburg  
Republic of South Africa  
Tel.(011)474-1427  
Fax.(011)474-5563
- **PENDEL CO., LTD. WORLD HEADQUARTERS**  
Foreign Trade Department  
7-2, Koamicho, Nihombashi, Chuo-ku  
Tokyo 103-8538, Japan  
Tel. (03) 5695-7242  
Fax. (03) 3249-6083

## ■ Traitement des informations personnelles

### Acquisition de renseignements personnels

Biiku Bunka Kyokai (la « fondation ») acquerra les informations personnelles des candidats comme indiqué ci-dessous lors de l'acceptation des candidatures avec les illustrations.

- Nom
- Age
- Pays de résidence
- Nom de l'organisation affiliée (ex. nom de votre école)

### Utilisation des informations personnelles

La fondation utilisera les informations personnelles des candidats obtenues à la réception de leurs candidatures pour l'exposition internationale d'art des enfants uniquement dans le but de gérer l'événement lors de l'envoi des notifications et des prix. La fondation n'utilisera pas les informations personnelles qu'elle a reçues des personnes concernées à d'autres fins.

La fondation utilisera uniquement la photo personnelle du lauréat du Prix du ministre des Affaires étrangères lors de la réception des prix et des expositions d'art qui se tiendra au Japon, conformément à sa réglementation sur la protection des données.

La Fondation s'engage à ne pas partager les photos avec des tiers et à ne pas les utiliser à des fins commerciales. Toute autre utilisation des Photos devra être spécifiquement autorisée par les candidats par l'intermédiaire de leur représentant légal.

### Non-divulgaration de renseignements personnels à des tiers

La fondation ne devra pas fournir d'informations personnelles sur les candidats à des tiers, sauf pour les sous-traitants, sans le consentement des personnes concernées.

### Cas dans lesquels des informations personnelles pourront être divulguées

La fondation se réserve le droit de divulguer des informations personnelles sans le consentement des candidats dans le cas où la fourniture des informations personnelles est requise par la loi, ou lorsque la fourniture de renseignements personnels est nécessaire pour la protection immédiate de la vie, du corps, de la propriété, ou autres intérêts significatifs d'un individu.

### Annonce et droits des candidats

La fondation annoncera les lauréats du Prix du Ministre des Affaires Etrangères et du Prix Spécial (ci-après dénommés «les lauréats») dans le livre « La 56ème exposition internationale d'art des enfants » publié par la fondation avec son site internet.

### Pour toute demande :

Les candidats internationaux ayant des questions sur les directives de la fondation concernant le traitement des informations privées sont priés de contacter les personnes suivantes :

Bureau administratif de Biiku Bunka Kyokai FAX +81-3-5856-6162